



Dutch (Nederlands)

## Inleidende riten

Teken van het kruis

In de naam van de Vader, en van de Zoon, en van de Heilige Geest.

Amen

Groet

De genade van onze Heer Jezus Christus, en de liefde van God, en de gemeenschap van de Heilige Geest Wees bij jullie allemaal.

En met je geest.

Boete -daad

Brethren (broeders en zussen), laten we onze zonden erkennen, en bereid ons zo voor om de heilige mysteries te vieren.

Ik beken de Almachtige God En voor jou, mijn broers en zussen, dat ik enorm heb gezondigd, In mijn gedachten en in mijn woorden, in wat ik heb gedaan en in wat ik niet heb gedaan, door mijn schuld, door mijn schuld, door mijn meest ernstige fout; Daarom vraag ik de gezegende Mary Ever-Virgin, alle engelen en heiligen, En jij, mijn broers en zussen, Om voor mij aan de Heer onze God te bidden.

Moge de Almachtige God genade hebben met ons,

Kyrgyz (Кыргызча)

## Кириш сөз

Айкаш жыгачтын белгиси

Атанын, Уулдун жана ыйык рухтун атынан.

Оомий

Салам

Мырзабыз Иса Машаяктын ырайымы, Кудайды сүйүү, жана Ыйык Рухтун комитети баарыңар менен бол.

Рухуң менен.

Пенитенциалдык иш

Бир туугандар (бир туугандар), биз күнөөлөрүбүздү таанып-билели, Ошентип, ыйык сырларды белгилөө үчүн өзүбүздү даярдайбыз.

Мен Кудурети Күчтүү Кудайды мойнума алам Сага, бир туугандарым, Мен аябай күнөө кылдым, Менин оюм жана менин сөздөрүмдө, Мен кылган ишине жана мен кыла алган жокмун, Менин күнөөм менен, Менин күнөөм менен, менин эң оор жараксыз адам аркылуу; Ошондуктан мен Мариямдан качып кетем, Бардык периштелер жана ыйыктар, Сен, бир туугандарым, Мен үчүн Кудай-Теңирибиз үчүн тилен.

Кудурети Күчтүү Кудай бизге ырайым кылсын, Биздин

Dutch (Nederlands)

vergeef ons onze zonden, En  
breng ons naar eeuwig leven.

Amen

Kyrie

Heer, ontferm u.

Heer, ontferm u.

Christus, heb genade.

Christus, heb genade.

Heer, ontferm u.

Heer, ontferm u.

Gloria

Ere zij God in de hoge, en vrede  
op aarde voor mensen van  
goede wil. Wij prijzen u, wij  
zegenen u, we aanbidden je, wij  
verheerlijken u, wij danken u  
voor uw grote glorie, Here God,  
hemelse Koning, O God,  
almachtige Vader. Heer Jezus  
Christus, eniggeboren Zoon,  
Here God, Lam van God, Zoon  
van de Vader, je neemt de  
zonden van de wereld weg, heb  
medelijden met ons; je neemt  
de zonden van de wereld weg,  
ontvang ons gebed; je zit aan de  
rechterhand van de Vader, heb  
medelijden met ons. Want jij  
alleen bent de Heilige, u alleen  
bent de Heer, jij alleen bent de  
Allerhoogste, Jezus Christus, met  
de Heilige Geest, in de glorie  
van God de Vader. Amen.

Verzamelen

Laten we bidden.

Amen.

Kyrgyz (Кыргызча)

күнөөлөрүбүздү кечир, бизди  
түбөлүк өмүргө алып бар.

Оомий

Кыре

Теңир, ырайым кыл.

Теңир, ырайым кыл.

Машаяк, ырайым кыл.

Машаяк, ырайым кыл.

Теңир, ырайым кыл.

Теңир, ырайым кыл.

Глория

Эң бийик Кудайга даңк, жакшы  
ниеттеги адамдарга жер жузундо  
тынчтык. Биз сени мактайбыз, биз  
сага батабыз, биз сени сүйөбүз,  
биз сени даңктайбыз, Сенин  
улуулугуң үчүн рахмат айтабыз,  
Теңир Кудай, асмандагы Падыша,  
Оо, Кудай, кудуреттүү Ата.  
Мырзабыз Иса Машаяк, Жалгыз  
Уулу, Теңир Кудай, Кудайдын  
Козусу, Атанын Уулу, сен  
дүйнөнүн күнөөлөрүн алып  
кетесиң, бизге ырайым кыл; сен  
дүйнөнүн күнөөлөрүн алып  
кетесиң, биздин тиленүүбүздү  
кабыл алуу; сен Атанын оң  
жагында отурасың, бизге ырайым  
кыл. Анткени Сен гана Ыйыксың,  
Сен жалгыз Теңирсиң, Сен гана  
Эң Жогоркусуң, Ыйса Машаяк,  
Ыйык Рух менен, Кудай Атанын  
даңкында. Оомийин.

Чогултуу

Келгиле намаз окуйлу.

Оомийин.

Dutch (Nederlands)

## Liturgie van het woord

### Eerste lezing

Het woord van de Heer.

God zij dank.

Responsorische psalm

### Tweede lezing

Het woord van de Heer.

God zij dank.

Evangelie

**De Heer zij met u.**

En met je geest.

**Een lezing uit het heilige evangelie volgens N.**

Eer aan u, o Heer

**Het evangelie van de Heer.**

Eer aan u, Heer Jezus Christus.

Beroep van geloof

Ik geloof in één God, de almachtige Vader, schepper van hemel en aarde, van alle zichtbare en onzichtbare dingen. Ik geloof in één Heer Jezus Christus, de eniggeboren Zoon van God, geboren uit de Vader vóór alle eeuwen. God van God, Licht van Licht, ware God van ware God, verwekt, niet gemaakt, consubstantieel met de Vader; door hem zijn alle dingen gemaakt. Voor ons mannen en voor ons heil is hij uit de hemel neergedaald, en door de Heilige Geest werd vleesgeworden van de Maagd

Kyrgyz (Кыргызча)

## Сөздүн литургиясы

### Биринчи окуу

Теңирдин сөзү.

Кудайга шүгүр.

Resorіial Resh

### Экинчи окуу

Теңирдин сөзү.

Кудайга шүгүр.

Инжил

**Теңир сени менен болсун.**

Жана сенин руху менен.

**Ыйык Инжилден окуу N.**

Даңк сага, Теңир

**Жахабанын Инжили.**

Сага даңк, Мырзабыз Иса Машаяк.

Ишеним кесиби

Мен бир кудайга ишенем, кудуреттүү Ата, асман менен жерди жараткан, көрүнгөн жана көрүнбөгөн бардык нерселерден. Мен бир Теңир Ыйса Машайакка ишенем, Кудайдын жалгыз Уулу, бардык доорлордон мурда Атадан төрөлгөн. Кудайдан Кудай, Нурдан нур, чыныгы Кудай чыныгы Кудайдан, төрөлгөн, жаратылган эмес, Атага кошулган; ал аркылуу бардык нерсени жасады. Ал биз үчүн жана биздин куткарылышыбыз үчүн асмандан түштү, жана Ыйык Рух аркылуу Бүбү Мариямдан жаралган, жана адам болуп

## Dutch (Nederlands)

Maria, en werd mens. Om onzentwil werd hij gekruisigd onder Pontius Pilatus, hij stierf de dood en werd begraven, en stond weer op op de derde dag in overeenstemming met de Schrift. Hij is opgevaren naar de hemel en zit aan de rechterhand van de Vader. Hij zal terugkomen in heerlijkheid om de levenden en de doden te oordelen en zijn koninkrijk zal geen einde hebben. Ik geloof in de Heilige Geest, de Heer, de gever van leven, die voortkomt uit de Vader en de Zoon, die met de Vader en de Zoon wordt aanbeden en verheerlijkt, die door de profeten heeft gesproken. Ik geloof in één, heilige, katholieke en apostolische Kerk. Ik belijd één doopsel tot vergeving van zonden en ik kijk uit naar de opstanding van de doden en het leven van de toekomstige wereld. Amen.

Huis

Universeel gebed

**We bidden tot de Heer.**

Heer, hoor ons gebed.

## Liturgie van de eucharistie

Collecte

Gezegend zij God voor altijd.

## Kyrgyz (Кыргызча)

калды. Биз үчүн ал Понтий Пилаттын тушунда айкаш жыгачка кадалган, ал өлүмгө дуушар болуп, көмүлгөн, үчүнчү күнү кайра тирилди Ыйык Жазмага ылайык. Ал асманга көтөрүлдү Ал Атасынын оң жагында отурат. Ал кайрадан даңк менен келет тирүүлөрдү жана өлгөндөрдү соттош үчүн Анын падышачылыгынын аягы болбойт. Мен Ыйык Рухка, Теңирге, өмүр берүүчүгө ишенем, Ата менен Уулдан чыккан, Атасы жана Уулу менен бирге табынган жана даңкталган, пайгамбарлар аркылуу сүйлөгөн. Мен бир, ыйык, католик жана апостолдук чиркөөгө ишенем. Мен күнөөлөрүмдүн кечирилиши үчүн бир чөмүлдүрүүнү мойнума алам жана мен өлгөндөрдүн тирилүүсүн чыдамсыздык менен күтөм жана акыр замандын жашоосу. Оомийин.

Homily

Универсалдуу тиленүү

**Биз Жахабага сыйынабыз.**

Раббим, тилегибизди ук.

## Uucharistтин литургиясы

Сунуш

Кудайга түбөлүккө мактоолор болсун.

## Dutch (Nederlands)

Bid, broeders (broeders en zusters), dat mijn offer en het jouwe aanvaardbaar kan zijn voor God, de almachtige Vader.

Moge de Heer het offer van uw handen aanvaarden tot lof en glorie van zijn naam, voor ons welzijn en het welzijn van heel zijn heilige Kerk.

Amen.

Eucharistisch gebed

**De Heer zij met u.**

En met je geest.

**Hef uw harten op.**

We heffen ze op tot de Heer.

**Laten we de Heer onze God danken.**

Het is juist en rechtvaardig. Heilig, Heilig, Heilig Heer God der heerscharen. Hemel en aarde zijn vol van uw heerlijkheid. Hosanna in de hoogste. Gezegend is hij die komt in de naam van de Heer. Hosanna in de hoogste.

**Het mysterie van het geloof.**

Wij verkondigen uw dood, o Heer, en belijd uw verrijzenis totdat je weer komt. Of: Wanneer we dit brood eten en deze beker drinken, wij verkondigen uw dood, o Heer, totdat je weer komt. Of: Red ons, Redder van de wereld, voor

## Kyrgyz (Кыргызча)

Сыйынгыла, туугандар (бир туугандар), менин курмандыгым жана сеники Кудайга жаккан болушу мүмкүн, кудурети күчтүү Ата.

Колуңдагы курмандыкыңды Жараткан кабыл кылсын Анын ысмынын даңкы жана даңкы үчүн, биздин жыргалчылыгыбыз үчүн жана анын бардык ыйык Жыйынынын жакшылыгы.

Оомийин.

Эвхаристикалык тиленүү

**Теңир сени менен болсун.**

Жана сенин руху менен.

**Жүрөгүңдү көтөр.**

Биз аларды Теңирге көтөрөбүз.

**Кудай-Теңирибизге ыраазычылык билдирели.**

Бул туура жана адилеттүү. Ыйык, ыйык, ыйык Теңир, асман аскерлеринин Кудайы. Асман менен жер сенин даңкыңа толгон. Хосанна эң бийик. Теңирдин атынан келген адам бактылуу. Хосанна эң бийик.

**Ыйман сыры.**

Сенин өлүмүңдү жарыялайбыз, Теңирим, жана өз тирилиериңди жарыяла сен кайра келгенче. Же: Бул нанды жеп, бул чөйчөктү ичкенде, Сенин өлүмүңдү жарыялайбыз, Теңир, сен кайра келгенче. Же: Бизди куткар, дүйнөнүн Куткаруучусу, Анткени сенин айкаш жыгачың жана

## Dutch (Nederlands)

door uw kruis en opstanding je hebt ons vrijgelaten.

Amen.

## Communie Ritus

Op bevel van de Heiland en gevormd door goddelijke leer, durven we te zeggen:

Onze Vader, die in de hemel zijt, geheiligd zij uw naam; uw koninkrijk kome, uw wil geschiede op aarde zoals het in de hemel is. Geef ons vandaag ons dagelijks brood, en vergeef ons onze overtredingen, zoals wij hen vergeven die tegen ons overtreden; breng ons niet in verleiding, maar verlos ons van het kwade.

Verlos ons, Heer, bidden wij, van elk kwaad, schenk genadig vrede in onze dagen, dat, met de hulp van uw barmhartigheid, we mogen altijd vrij zijn van zonde en veilig voor alle nood, terwijl we wachten op de gezegende hoop en de komst van onze Heiland, Jezus Christus.

Voor het koninkrijk, de kracht en de glorie zijn van jou nu en voor altijd.

Heer Jezus Christus, die tegen uw apostelen zei: Vrede laat ik je, mijn vrede geef ik je, kijk niet naar onze zonden, maar op het geloof van uw Kerk, en schenk haar genadig vrede en eenheid

## Kyrgyz (Кыргызча)

тирилүүсүң аркылуу сен бизди боштондукка чыгардың.

Оомийин.

## Коомчулук ырымы

Куткаруучунун буйругу боюнча жана Кудайдын окутуусу менен түзүлгөн, биз айтууга батынабыз:

Асмандагы Атабыз, Сенин ысымың ыйыкталсын; Сенин падышачылыгың келсин, сенин эркиң аткарылат асманда кандай болсо, жерде да. Бүгүн бизге күнүмдүк наныбызды бер, жана биздин күнөөлөрүбүздү кечир, Бизге каршы күнөө кылгандарды кечиргендей; жана бизди азгырууга алып барба, бирок бизди жамандыктан сакта.

Теңир, бизди ар кандай жамандыктан сакта, ырайымдуулук менен биздин күндөрдө тынчтык бер, Сенин ырайымың менен, биз ар дайым күнөөдөн таза болушубуз мүмкүн жана бардык кыйынчылыктардан коопсуз, биз куттуу үмүттү күтүп жатабыз жана биздин Куткаруучубуз Ыйса Машаяктын келиши.

Падышалык үчүн, күч жана даңк сеники Азыр жана түбөлүккө.

Мырзабыз Иса Машаяк, ким сенин элчилериңе мындай деди: Тынчтык мен сени таштап, тынчтык берем сага, биздин күнөөлөрүбүзгө караба, бирок чиркөөңүздүн ишеними боюнча,

## Dutch (Nederlands)

in overeenstemming met uw wil.  
Die leven en regeren voor  
eeuwig en altijd.

Amen.

De vrede van de Heer zij altijd  
met u.

En met je geest.

Laten we elkaar het teken van  
vrede aanbieden.

Lam van God, u neemt de  
zonden van de wereld weg, heb  
medelijden met ons. Lam van  
God, u neemt de zonden van de  
wereld weg, heb medelijden met  
ons. Lam van God, u neemt de  
zonden van de wereld weg,  
schenk ons vrede.

Zie het Lam van God, zie hem  
die de zonden van de wereld  
wegneemt. Zalig zijn zij die  
geroepen zijn tot het avondmaal  
van het Lam.

Heer, ik ben het niet waard dat  
je onder mijn dak zou  
binnenkomen, maar zeg alleen  
het woord en mijn ziel zal  
genezen zijn.

Het lichaam (bloed) van  
Christus.

Amen.

Laten we bidden.

Amen.

**Afsluitende riten**

Zegening

## Kyrgyz (Кыргызча)

жана ырайымдуулук менен ага  
тынчтык жана биримдик берсин  
сенин эркиңе ылайык. Алар  
түбөлүккө жашап, түбөлүккө  
падышачылык кылышат.

Оомийин.

Теңирдин тынчтыгы ар дайым  
силер менен болсун.

Жана сенин руху менен.

Келгиле, бири-бирибизге  
тынчтыктын белгисин  
сунуштайлы.

Кудайдын Козусу, сен дүйнөнүн  
күнөөлөрүн алып кетесиң, бизге  
ырайым кыл. Кудайдын Козусу,  
сен дүйнөнүн күнөөлөрүн алып  
кетесиң, бизге ырайым кыл.  
Кудайдын Козусу, сен дүйнөнүн  
күнөөлөрүн алып кетесиң, бизге  
тынчтык бер.

Мына, Кудайдын Козусу, Мына, ал  
дүйнөнүн күнөөлөрүн мойнуна  
алды. Козунун кечки тамагына  
чакырылгандар бактылуу.

Теңир, мен татыктуу эмесмин  
менин чатырымдын астына  
кирүүң үчүн, бирок бир гана сөздү  
айтсам, жаным айыгат.

Машаяктын Денеси (Каны).

Оомийин.

Келгиле намаз окуйлу.

Оомийин.

**КОРКУНУЧУ КАНДАЛАР**

Бата

Dutch (Nederlands)

De Heer zij met u.  
En met je geest.  
Moge de almachtige God u  
zegenen, de Vader en de Zoon  
en de Heilige Geest.

Amen.

**Ontslag**

Ga heen, de mis is afgelopen.  
Of: Ga heen en verkondig het  
evangelie van de Heer. Of: Ga in  
vrede en verheerlijk de Heer  
door je leven. Of: Ga in vrede.  
God zij dank.

Kyrgyz (Кыргызча)

Теңир сени менен болсун.  
Жана сенин руху менен.  
Жараткан Алла ыраазы болсун  
Ата, Уул жана Ыйык Рух.

Оомийин.

**Кызматтан бошотуу**

Чыгыңыз, Масса аяктады. Же:  
Барып, Теңирдин Жакшы Кабарын  
жарыяла. Же: Өз өмүрүң менен  
Теңирди даңктап, тынчтык менен  
бар. Же: Тынчтык менен кет.  
Кудайга шүгүр.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC